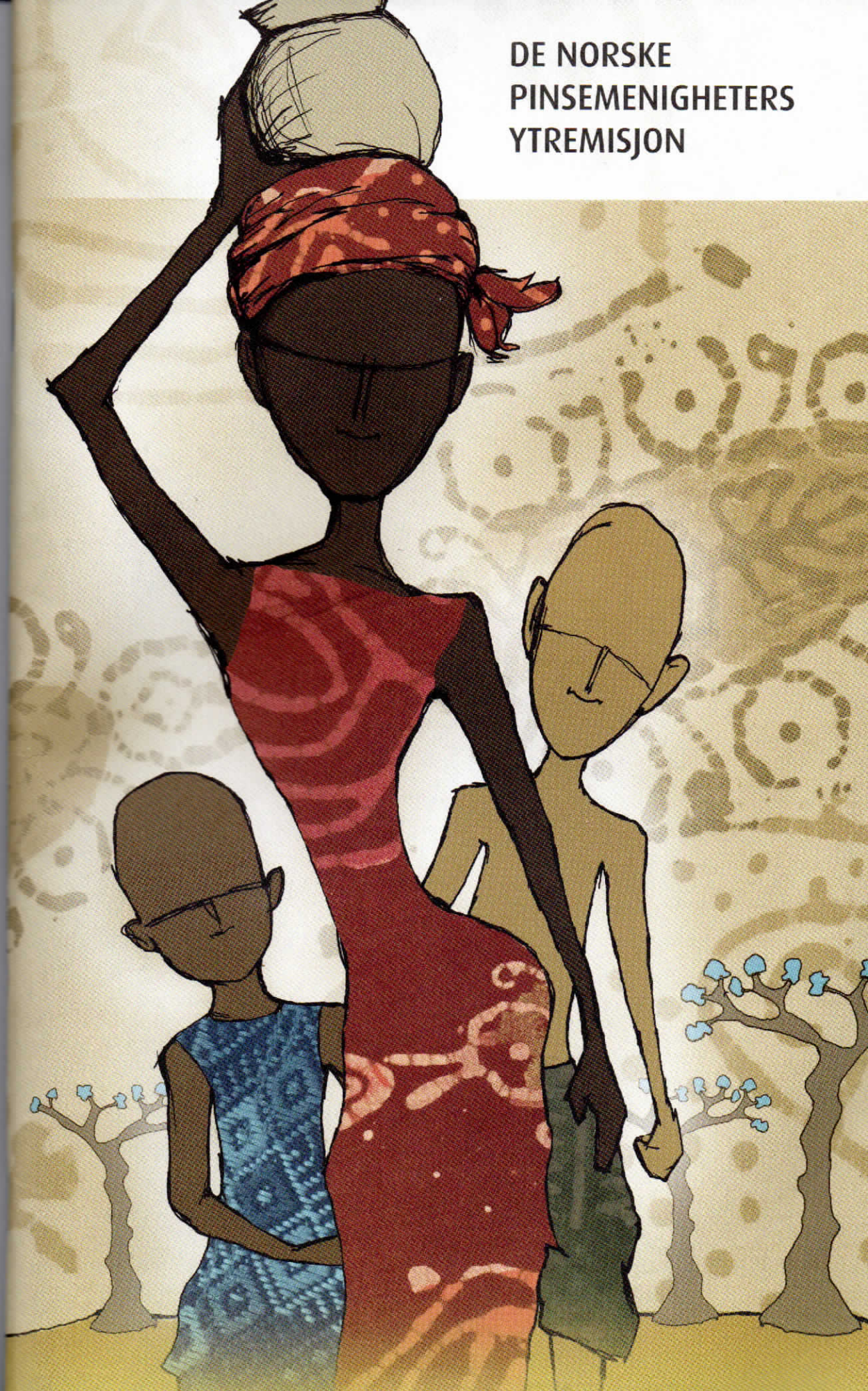


DE NORSKE
PINSEMENIGHETERS
YTREMISJON



ÅRSMELDING 2006



FELT: Europa og Midtøsten
REPRESENTANT: Bjørn Bjørnø
Glaservn. 25 3727 Skien
e-post: bjoe-bj@online.no

FELT: Latin-Amerika
REPRESENTANT: Jørgen Cloumann
Raud Rygisvei 39, 3676 Notodden
e-post: jorgen@cloumann.no

FELT: Kongo og Niger
REPRESENTANT: Dag A. Bregård
Håbakken 69, 4355 Kvernaland
e-post: bregaard@jkn.no

INNHOOLD:

- | | |
|-------------------------|------------------------------------------|
| 1 • Innledning | 16 • Bønneaksjoner |
| 2 • Asia | 17 • Diakoni og bistand |
| 4 • Eurasia | 18 • Statistikk og hovedtall |
| 6 • Europa og Midtøsten | 20 • Land- og prosjektpresentasjoner |
| 8 • Israel | 24 • Hjelpearbeid |
| 10 • Kongo/Niger | 26 • PYM-kontoret |
| 12 • Latin-Amerika | 29 • Årsmelding for PYMs hovedstyre 2004 |
| 14 • Sør- og Øst-Afrika | 31 • Regnskap |

INNLEDNING



Budskap og bistand

En årsmelding kan leses som en opprømsing av tall og fakta, men en kan også la tallene bli et bilde av en mangfoldig virksomhet og av et engasjement til beste for tusenvis av mennesker. Vi håper at heftet du holder i hånda kan gi noen glimt inn i PYMs store og mangesidige arbeid, og at den kan skape både begeistring og takknemlighet.

PYM er en misjonsorganisasjon – om enn noe annerledes enn de fleste på grunn av pinsebevegelsens menighetsbaserte struktur. Vårt verdigrunnlag er forankret i evangeliet og i misjonsbefalingen, som gir oss et oppdrag i verden. Oppdraget innebærer både å forkynne evangeliet og å møte ulike former for menneskelige behov. Helt fra bibelens første bok understreker Gud menneskets forvalteransvar i forhold til det skapte, både til mennesket og til naturen. Vi står i en sammenheng med alle som lever på jorden, fordi vi alle er verdifulle og skapt i Guds bilde, en verdi som er uavhengig av etnisk tilhørighet, religiøs tilknytning, sosial status, alder eller kjønn. Det er i dette perspektivet misjon får sitt innhold, sin mangfoldighet og sin utfordring. Alle mennesker har en stor felles plattform av rettigheter. Som misjonsorganisasjon mener vi det også er en menneskerett at alle må få høre evangeliet. Derfor er misjon både evangelisering og bistand – en holistisk tenkning og praksis. Begge deler har en selvstendig verdi og en egen strategi, men begge bygger på nestekjærlighet og på evangeliets menneskesyn.

PYM har tradisjonelt arbeidet ute på landsbygda i de land vi har misjon, blant fattige og marginaliserte mennesker. Det gjør vi fortsatt, men nå kaller de mange storbyene i verden på vår oppmerksomhet. De fleste "unådde" finner vi her, hvor omlag 900 millioner mennesker lever under slumlignende forhold. De har ikke fått sine mest grunnleggende rettigheter oppfylt, som tilgang til rent vann, mat, utdanning, demokratiske rettigheter, lek og fritid. Mange lever uten Gud og uten håp. Hvilken utfordring for dagens og morgendagens misjon!

Misjon forutsetter en stafettveksling mellom generasjonene. Både når det gjelder misjonærer og givere er det behov for en revitalisering. I snart 100 år har pinsebevegelsen hatt et stort misjonsengasjement. Mange har ofret mye, både liv, helse og penger for at budskapet om Guds kjærlighet skulle nå så mange som mulig i ord og handling. Nå gleder vi oss over en økende misjonsinteresse blant unge mennesker. Misjonskonferansen de siste to årene gir grunnlag for optimisme, med flere hundre ungdommer til stede. Vi har også god kontakt med bevegelsens bibelskoler. Nå gjelder det at menighetene kommer på banen og sikrer at det finnes midler til å sende ut unge som melder at de vil gjøre en tjeneste. Misjon handler fortsatt om å sende ut arbeidere, samtidig som vi støtter det arbeid som våre søsterkirker står i.

Helt fra begynnelsen av har norsk pinsemisjon hatt et fokus på hele mennesket, selv om hovedsatsingen har vært på forkynnelse og menighetsplanting. Store skarer av mennesker har fått et nytt håp, og hjelp til et nytt liv og en bedre framtid gjennom misjonens diakonale innsats.

Budskap og bistand, forkynnelse og handling - to sider av samme sak, å synliggjøre Jesu kjærlighet gjennom ord og gjerning. I denne dynamikken ønsker PYM å satse videre, proklamere evangeliet og gjøre det troverdig ved diakoni og gode gjerninger.

Svein Jacobsen
generalsekretær

LATIN-AMERIKA

Dette feltutvalget er de norske pinsemenighetenes koordinerende organ for misjonsarbeid i Latin-Amerika. Feltet har virksomhet i landene Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Peru, Guatemala og Honduras.

I 2006 har vi hatt 14 misjonærer ute. Noen få misjonærer pendlet fra Norge i forbindelse med gjennomføring av ulike NORAD-prosjekt. I tillegg har vi hatt kontakt med søsterkirker i Argentina, Nicaragua, El Salvador og Cuba.

Konferanser

Vi deltok aktivt på misjonskonferansen på Hedmarktoppen i april, en unik mulighet til kontakt med ungdom. Saron, Groruddalen, var vertskap for Latin-Amerika konferansen den 20. til 22. oktober. Ca. 70 deltakere var påmeldt. Vi hadde besøk av Ovidio Perez fra Paraguay og Daniel Burt Mendez fra Argentina. Spesielt gripende var det å gi Henrik Haug spontan støtte til utreise til Peru. Besøket av Vidar Børjesson og Henrik Haug åpnet for at Global Mission blir med på neste konferanse i Elverum.





Bolivia i fokus

FU har hatt som mål å samarbeide på nordisk plan både ute og hjemme. 10. januar hadde vi et nordisk Bolivia-møte i Oslo, og feltutvalget deltok på nordisk konferanse i Göteborg 24. og 25. mars. Her ble bl. a. norsk pinsemisjon invitert til å delta i "Aksjon Latin-Amerika" som er et alfabetiserings-prosjekt støttet av PMU. Vi har sammen med svenskene satt misjonen i Bolivia i fokus. Samarbeids-forhold og retningslinjer for våre misjonærer har blitt drøftet i FU, på det nordiske plan og med misjonærer og nasjonale ute i 2006. Dette har skapt en avklaring både ute og hjemme. I september var Ingrid Vatne og Jørgen Cloumann med på Boliviakonferanse i Tranås.

Besøk

Klippen, Sandnes var vertskap for Antonia og Ovidio Perez fra Paraguay, som samlet inn ca. kr. 105 000 til rehabiliteringssentre. Menigheten i Eydehavn inviterte pastor Daniel Burt Mendez med frue fra Salla, Argentina. Menigheten i Jørpeland, inviterte en sanggruppe fra Bolivia til Norge.

Sommeren 2006 gjorde feltsekretæren en 7 ukers reise til Paraguay og Bolivia. Han besøkte de fleste steder hvor norsk misjon har etablert virksomhet. I dag støtter PYM både Filadelfia 420 og Filadelfia Indigena (indianere) i Paraguay. Filadelfia indigena har på tross av kriser, en sterk livskraft. Filadelfia 420 har nær kontakt med en sterk vekkelsesmenighet (Centro de Familiar). I de fleste lokalmenigheter var det stor framgang. Styre for disse menighetene ber om nære kontakt med Norge. Misjonsarbeidet i Bolivia har dessverre opplevd noen samarbeidsproblemer, men var allikevel på sterk frammarsj.

Vi fikk besøke nasjonale ledere i LaPaz, Rurrenabaque, Riberalta og FES i Cochabamba samt de nordiske misjonærene (norske, svenske og finske).

Feltutvalget besøkte Alta i pinsehelga 2006 for feltutvalgsmøte og deltakelse på markering av 40 år i Latin-Amerika for Eva og Rudolf Wilhelm.

Økonomi

Regnskapet for feltutvalget for Latin-Amerika viser et underskudd på 37 157 kr for regnskaps-året 2006. FU har ikke hatt noen form for inntekter ut over et offer i Latin-Amerika konferansen i Saron, Groruddalen, og renter av kapital det siste året. For å redusere kostnadene besluttet FU for Latin-Amerika å føre regnskapet privat med leie av revisor for kontroll av regnskapet. Egenkapitalen pr. i dag (117 157 kr) gjør at det fortsatt er grunnlag for å drive virksomheten i FU videre.

Feltutvalget

I 2006 mistet FU en kjær felleskasserer, Anders Aasland, som har fungert i mange år. Anders var på sin post til det siste, og hans trofasthet er et eksempel for oss alle. Beth Gudesen fra Sellebakk har tatt over som felleskasserer og engasjerer seg i PYM. Av endringer i FU for øvrig må vi nevne at David Axell avsluttet som representant for Larvik som-meren 2006 og Elsa Pettersen tok over. Videre ønsker feltsekretær å takke alle misjonærer, menigheter og FU-medlemmer for stor innsats og godt samarbeid i det året som ligger bak.

LAND OG PROSJEKTPRESENTASJONER



BOLIVIA

PYM har arbeidet i Bolivia siden 50-tallet. Det har vært arbeidet på flere områder og sektorer gjennom årene PYM har vært i landet. Samarbeidspartner er en felles nordisk misjonsorganisasjon, og lokale skolemyndigheter. For 2006 har innsatsen vært begrenset til området rundt Cochabamba.

Utviklingsprosjekter:

Venjanmin og Rodeo skoler: Det er investert i bedre bygninger, og prosjektene legger også vekt på å styrke det faglige innholdet i skolene. Det er et mål å styrke elevenes selvbylde og livskvalitet gjennom bedre skole med høyere pedagogisk nivå, og ved å integrere kulturelle aktiviteter i skolen.



PARAGUAY

PYM har arbeidet blant indianerbefolkningen i Paraguay siden tidlig på 50-tallet. Indianerne har opprettet sin egen kirke separat fra den opprinnelige pinsekirken, som har tilhørighet nær hovedstaden. PYM samarbeider med begge, men det er indianerkirken og indianerkolonier som er samarbeidspartnere for bistandsprosjektene. Målgruppen omfattes hovedsakelig av Guarani indianerne i noen indianerkolonier i Paraguay. De har fått en betydelig forverret livssituasjon på grunn av rike farmeres rovdrift på jorda og ressursene.

Utviklingsprosjekter:

Integrert skole- og utviklingsutvikling. I 2006 er bygging av en videregående skole i Paso Cadena, og utvikling av vanntilførsel i en Ache - koloni gjennomført. I tillegg er det gitt utdanningsstipend til 12 studenter for høyere utdanning, hovedsakelig lærerutdanning. Prosjektet omfatter også opplæring i organisasjon og administrasjon i indianerkoloniene. Lærebokprosjekt. Prosjektet har samlet inn historier fra den muntlige fortellertradisjonen i Ava Guarani stammen, og utgitt dette i bøker og lyd-kassetter. Målet med dette arbeidet er å bevare befolkningens identitet og kultur gjennom innsamling og utgivelse av kulturelt relatert litteratur. Prosjektet gjennomføres i tett samarbeid med et evangelisk universitet i Paraguay (Instituto de Lingüística Guarani, IDELGUAP, og Facultad de lenguas vivas, FALEVI.)

GUATEMALA

PYM har arbeidet i Guatemala siden 1999. Samarbeidsorganisasjonen er Asamblea de Dios. Arbeidet er ganske spredt geografisk, men fellesnevneren er at målgruppen er urbefolkning.

Utviklingsprosjekter:

Jordbruks- og skoleprosjekt. Det gis opplæring i økologiske dyrkingsmetoder til småbønder i områ-

det rundt byene Sacapulas og Nebaj. I tillegg bygges det grunnskoler. Asamblea de Dios står for driften av skolene.





KONGO

PYM's samarbeidspartner i Kongo er den kongolesiske kirken kalt CELPA, Communauté des Eglises Libres de Pentecôte en Afrique. Denne kirken er resultat av norsk misjonsinnsats fra 1922. CELPA har et sterkt engasjement på ulike områder og har ansvar for en betydelig innsats for befolkningen. I 2006 ble det mottatt omfattende støtte både fra Norad og Utenriksdepartementet. Grunnen til dette var den humanitære situasjonen skapt av krigen, og fredsslutningen som skapte håp om å kunne bygge landet opp igjen. Det er i 2006 gjennomført frie valg, noe som har skapt mye optimisme rundt den videre utviklingen i landet.

Utviklingsprosjekter

CELPAs langsiktige utviklingsprogram, omfatter fem ulike komponenter:

1. Skolesektoren
2. Helsearbeidet, inkludert Hiv/Aids arbeid
3. Landsbyutviklingsarbeidet
4. Kvinnerettede aktiviteter
5. Organisasjonsutvikling/administrasjonsstøtte.

Det er gitt støtte til bygging av skoler i Kisangani, Kinshasa og flere mindre skoler i Sør - Kivu. Det er distribuert skolemateriell og holdt seminar for lærere.

I helseprogrammet er det gitt støtte til bygging av sykehus i Kitutu, støtte til driften av sykehuset i Kaziba, og støtte til flere helsesenter i form av utstyr og støtte til bygging. Mesteparten av innsatsen til bygging av helsesenter og skoler kommer likevel fra lokalt initiativ. Det er holdt kurs for helsepersonell. Opplæring av undervisningspersonell er en viktig del av støtten til skolesektoren.

Landsbyutviklingsprogrammet støtter de lokale utviklingskomiteene med midler til treplanting, jordbruksaktiviteter og bedring av vannforsyning og boliger. Det er holdt mange kurs og informasjonsmøter.

Innenfor kvinnerettede aktiviteter gis det støtte til alfabetisering og spesielle aktiviteter som søm, batik osv.

Arbeidet med å bedre administrasjon og styringsstrukturer, med tanke på forvaltning og ledelse av de ulike diakonale aktivitetene, har fortsatt i 2006 og vil bli videreført.

UD finansiert innsats

Ettersom landet ser ut til å gå fra krig til fred, var det nødvendig å ta seg av noen av de store problemene som resultat av krigen. I 2006 har PYM mottatt humanitær bistand for å hjelpe internt fordrevne flyktninger og hjemvendte flyktninger fra Tanzania. I tillegg har PYM mottatt overgangsbistand slik at flere tusen kvinner utsatt for seksualisert vold har mottatt hjelp til å bearbeide sine traumer, medisinsk behandling samtidig som de har mottatt yrkesopplæring for økonomisk uavhengighet. Det arbeides også med å redusere stigmatisering av voldtatte kvinner i samfunnet. Innsatsen blant kvinnene er anerkjent i Øst-Kongo og FNs Befolkningsfond begynner i 2007 å kanalisere sin bistand til voldtatte kvinner gjennom dette prosjektet.

Videre jobbes det med å demobilisere og reintegrere barn assosiert med væpnede grupper. Bare i 2006 har nesten 1200 barn mottatt yrkesopplæring og blitt reintegrert tilbake til det sivile liv. 30 % av disse barna er jenter. Innsatsen for barnesoldater kom meget godt ut av en evaluering utført av NORAD i 2006.

I 2006 begynte et spennende arbeid for fred og forsoning i Kongo. Målet er å få til en fredelig løsning på problemet med fremmede militære grupper i landet. Kirkene, med sitt lokale nettverk og tillitt, har gått i dialog med disse gruppene for å kartlegge omfanget og avdekke muligheter og krav som vil føre til en fredelig tilbakevending. Det er stor risiko knyttet til prosjektet, men hvis det lykkes vil dette få stor betydning for freden i Kongo. Samarbeidspartnere i dette prosjektet er SIK (Senter for Interkulturell Kommunikasjon) og ECC (Enhetskirken i Kongo). UD forsetter støtten til dette initiativet også i 2007.



De Norske Pinsemenigheters Ytremisjon



DE NORSKE PINSEMENIGHETERS YTREMISJON

Tvetenveien 152,
PB 2, Tveita, 0617 Oslo

Telefon: 22 75 91 20
Telefaks: 22 7 5 91 21
E-post: post@pym.no
www.pym.no

Kontonummer: Bank: 3000.17.00770